



**28. Wielkanocny Festiwal
Ludwiga van Beethovena
Warszawa 17—29 marca 2024**

22.03.2024

Piątek, 22 marca, 19.30 / Friday, 22 March, 7:30 pm

Filharmonia Narodowa – Sala Koncertowa
Warsaw Philharmonic – Concert Hall / ul. Sienkiewicza 10

Koncert pod Honorowym Patronatem Instytutu Francuskiego w Polsce
Concert under the Honorary Patronage of the French Institute in Poland

Dariusz Milhaud (1892–1974)

Salade op. / Op. 83

Balet śpiewany w 2 aktach / Sung ballet in 2 acts

Libretto: Albert Flament

WYKONANIE KONCERTOWE / CONCERT PERFORMANCE

Polichinelle

Mateusz Zajdel – tenor

Isabelle

Magdalena Lucjan – sopran / soprano

Rosetta

Natalia Rubiś – sopran / soprano

Tartaglia

Wojtek Gierlach – bas / bass

Coviello

Krzysztof Lachman – tenor

Cinzio

Krzystian Krzeszowiak – tenor

Le Docteur

Robert Gierlach – baryton / baritone

Le Capitaine

Adrian Janus – baryton / baritone

Soldats

Orkiestra Filharmonii Poznańskiej

Poznań Philharmonic Orchestra

Łukasz Borowicz – dyrygent / conductor

Przerwa / Intermission

Darius Milhaud

Le Pauvre Matelot (*Biedny marynarz / The Poor Sailor*) op. 92

Opera w 3 aktach / Opera in 3 acts

Libretto: Jean Cocteau

WYKONANIE KONCERTOWE / CONCERT PERFORMANCE

Le Matelot (*Marynarz / The sailor*)

Krystian Krzeszowiak – tenor

Sa Femme (*Jego żona / His wife*)

Natalia Rubiś – sopran / soprano

Son Beau-père (*Jego teść / His father-in-law*)

Wojtek Gierlach – bas / bass

Son Ami (*Jego przyjaciel / His friend*)

Robert Gierlach – baryton / baritone

Orkiestra Filharmonii Poznańskiej

Poznań Philharmonic Orchestra

Łukasz Borowicz – dyrygent / conductor

Gerard Edery – trener dykcji francuskiej / French diction coach



Magdalena Lucjan

Ukończyła Musik und Kunst Privatuniversität der Stadt Wien, uzyskując dyplom z wyróżnieniem. Obecnie jest w trakcie studiów magisterskich na Universität für Musik und darstellende Kunst Wien w klasie Michaeli Schuster. Od 2022 roku kształci się pod okiem Olgi Pasiecznik i Izabeli Kłosińskiej w Akademii Operowej przy Teatrze Wielkim – Operze Narodowej w Warszawie.

Pracowała z wieloma uznanymi pedagogami, m.in. z Melbą Ramos, Gabriele Lechner, Claudią Viscą, Edith Wiens, Angeliką Kirchschrager, Helmutem Deutschem.

Magdalena Lucjan zadebiutowała w Szwajcarii jako Clorinda w operze *Kopciuszek* Rossiniego na festiwalu muzycznym w Ticino. W 2022 roku zaśpiewała rolę Duszka Piaskowego i Duszka Rosy w *Jasiu i Małgosi* Engelberta Humperdincka w Schlosstheater Schönbrunn w Wiedniu.

Została zaangażowana do roli Małgosi w tej samej produkcji w roku 2023. W tym samym roku Magdalena wykonała pieśni z cyklu *Night Scenes* Juliana Cochran w Studiu Koncertowym Polskiego Radia im. Witolda Lutosławskiego.

Magdalena Lucjan została laureatką I nagrody Międzynarodowego Konkursu Muzycznego im. Karola Szymanowskiego w Katowicach w 2023 roku.

Magdalena Lucjan graduated with distinction from the Musik und Kunst Privatuniversität der Stadt Wien. She is currently pursuing her Master's Degree studies at the Universität für Musik und darstellende Kunst Wien under Michaela Schuster. Since 2022, she has been a participant in the Opera Academy at the Teatr Wielki – Polish National Opera in Warsaw, where she receives guidance from Olga Pasiecznik and Izabela Kłosińska. Lucjan has worked with numerous esteemed teachers including Melba Ramos, Gabriele Lechner, Claudia Visca, Edith Wiens, Angelika Kirchschrager, and Helmut Deutsch. The Pole made her début in Switzerland as Clorinda in Rossini's *Cinderella* at the Ticino Music Festival. In 2022, she was Sandman and Dew Fairy in Engelbert Humperdinck's *Hansel and Gretel* at the Schlosstheater Schönbrunn in Vienna. She has been engaged to sing Gretel in the same production in 2023. In the same year, she also performed songs from Julian Cochran's *Night Scenes* cycle at the Witold Lutosławski Concert Studio of Polish Radio. Magdalena Lucjan won the First Prize at the Karol Szymanowski International Music Competition in Katowice in 2023.



Natalia Rubiś

Absolwentka Yale School of Music oraz Akademii Muzycznej we Wrocławiu. Studiowała też w Hochschule für Musik w Dreźnie.

W ostatnim czasie wystąpiła na wielu prestiżowych scenach, m.in. w sali Musikverein w Wiedniu, w praskim Rudolfinum czy Filharmonii w Brnie oraz na festiwalach Millennium ao Largo w Lizbonie i Midis-Minimes w Brukseli. Jej bogaty i różnorodny repertuar obejmuje partie w takich operach jak *Halka* Moniuszki, *Dydona i Eneas* Purcella, *Rinaldo* Haendla, *Wesele Figara*, *Don Giovanni*, *Così fan tutte* Mozarta, *Faust* Gounoda, *Sen nocy letniej* Brittena czy *Medium* Menottiego.

Artystka jest częstym gościem na Wielkanocnym Festiwalu Ludwiga van Beethovena, gdzie brała udział w wykonaniu *Kadysz* Pendereckiego, *Faniski* Cherubinięgo, *Alexandre bis* Martinů, a także na festiwalu Chopin i Jego Europa, gdzie zaśpiewała *Hrabinę*, *Nijołę* i w *Widmach* Moniuszki oraz dała recital pieśni Weinberga i Koczalskiego.

Jej dyskografia obejmuje wiele nagrań, w tym *Halkę* Moniuszki i *La fiera di Venezia* Salieriego wydane przez Deutsche Harmonia Mundi.

Natalia Rubiś jest ambasadorką Międzynarodowego Projektu Pokoju „Wieczna miłość”, w którym współpracuje z Wojciechem Siudmakiem.

A graduate of the Yale School of Music and the Academy of Music in Wrocław, the artist also pursued studies at the Hochschule für Musik in Dresden.

Recently, she has graced the stages of numerous prestigious venues, notably the Musikverein in Vienna, the Rudolfinum in Prague, and the Brno Philharmonic, and performed at the Millennium Festival ao Largo in Lisbon and the Midis-Minimes festival in Brussels. Her extensive and diverse repertoire encompasses roles in operas such as Moniuszko's *Halka*, Purcell's *Dido and Aeneas*, Handel's *Rinaldo*, Mozart's *The Marriage of Figaro*, *Don Giovanni* and *Così fan tutte*, Gounod's *Faust*, Britten's *A Midsummer Night's Dream*, and Menotti's *The Medium*.

The artist is a frequent and welcomed guest at the Ludwig van Beethoven Easter Festival, where she has participated in performances of Penderecki's *Kadish*, Cherubini's *Faniska* and Martinů's *Alexandre bis*. At the Chopin and His Europe Festival, she has not only sung Moniuszko's title parts of *Countess* and *Nijoła*, and made an appearance in *The Phantoms*, but also delivered a recital of Weinberg's and Koczalski's songs.

Notable among her several recordings are Moniuszko's *Halka* and Salieri's *La fiera di Venezia*, released by the Deutsche Harmonia Mundi.

Natalia Rubiś is an ambassador for the "Eternal Love" International Peace Project, on which she works with Wojciech Siudmak.



Krystian Adam Krzeszowiak

Występował m.in. w Teatro alla Scala, Carnegie Hall, ROH Covent Garden, Teatro La Fenice, Teatro Real de Madrid. Był wykonawcą tytułowej partii w *Idomeneo* Mozarta w Israeli Opera House w Tel Awiwie (dyr. Michele Gamba) i Atenach (dyr. George Petrou) a także w *Oedipus Rex* Strawińskiego w Filharmonii Berlińskiej (dyr. Kirill Petrenko) oraz głównych partii w *L'Ercole Amante* Cavalliego w Opéra Comique w Paryżu (dyr. Raphaël Pichon), *Rodelindzie* Haendla w Opéra de Lyon (dyr. Stefano Montanari), *Idomeneo* w Madrycie (dyr. Ivor Bolton), *Adrianie Lecouvreur* Cilei (dyr. Daniel Oren) w Covent Garden, *La Pietra del paragone* Rossiniego i *Il re pastore* Mozarta w Théâtre du Châtelet w Paryżu, *Philemon und Baucis* Haydna w Operze w Monte Carlo (dyr. Fabio Biondi), *L'occasione fa il ladro* Rossiniego w Théâtre des Champs-Élysées (dyr. Enrique Mazzola), *Mosè in Egitto* Rossiniego w Teatro di San Carlo (dyr. S. Montanari) i *Dialogach karmelitanek* Poulenca w Opera di Roma (dyr. Michele Mariotti).

Śpiewał tytułową rolę w *Orfeuszu* Monteverdiego pod dykcją Johna Eliota Gardinera, występując m.in. w Wenecji, Chicago, Aix-en-Provence, na Salzburger Festspiele, w Edynburgu, Bristolu, Lucernie, Barcelonie, Berlinie, Paryżu i Nowym Jorku. Współpracuje z takimi zespołami jak Il Giardino Armonico, Concerto Italiano, Accademia Bizantina, La Risonanza, Europa Galante, Modo Antiquo, Collegium 1704.

Krystian Adam Krzeszowiak has graced the stages of prestigious venues worldwide, including Teatro alla Scala, Carnegie Hall, ROH Covent Garden, Teatro La Fenice, and Teatro Real de Madrid. He took on the role of Idomeneo in Mozart's opera at the Israeli Opera House in Tel Aviv (conducted by Michele Gamba) and in Athens (conducted by George Petrou). He has also performed in Stravinsky's *Oedipus Rex* at the Berlin Philharmonic (conducted by Kirill Petrenko) and created leading roles in numerous operas, including Cavalli's *L'Ercole Amante* at the Opéra Comique in Paris (conducted by Raphaël Pichon), Handel's *Rodelinda* at the Opéra de Lyon (conducted by Stefano Montanari), Mozart's *Idomeneo* in Madrid (conducted by Ivor Bolton), Cilea's *Adriana Lecouvreur* (conducted by Daniel Oren) in Covent Garden, Rossini's *La Pietra del paragone* and Mozart's *Il re pastore* at the Théâtre du Châtelet in Paris, Haydn's *Philemon und Baucis* at the Opera in Monte Carlo (conducted by Fabio Biondi), Rossini's *L'occasione fa il ladro* at the Théâtre des Champs-Élysées (conducted by Enrique Mazzola), Rossini's *Mosè in Egitto* at the Teatro di San Carlo (conducted by S. Montanari), and Poulenc's *Dialogues of the Carmelites* at the Opera di Roma (conducted by Michele Mariotti). Krzeszowiak sang the title role in Monteverdi's *L'Orfeo* directed by John Eliot Gardiner in various locations worldwide, notably in Venice, Chicago, Aix-en-Provence, Edinburgh, Bristol, Lucerne, Barcelona, Berlin, Paris, New York, and at the Salzburger Festspiele. He works with renowned ensembles such as Il Giardino Armonico, Concerto Italiano, Accademia Bizantina, La Risonanza, Europa Galante, Modo Antiquo, and Collegium 1704.

krystianadam.com



Krzysztof Lachman

Obecnie szkoli warsztat i umiejętności wokalne w klasie prof. Krzysztofa Bednarka, na studiach magisterskich w Akademii Muzycznej im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi. Od listopada 2022 roku jest uczestnikiem Programu Kształcenia Młodych Talentów – Akademii Operowej przy Teatrze Wielkim – Operze Narodowej w Warszawie. W listopadzie 2023 roku otrzymał stypendium Fundacji Hansa i Eugenii Jütting. Brał udział w wielu kursach mistrzowskich, takich jak Exzellenz-Labor Oper w Weikersheim w Niemczech, oraz z Janem Villemem de Vriend, Raffaello Cortesim, Olgą Pasiiecznik, Izabelą Kłosińską, Michałem Bielem, Katelan Tràn Terrell, Mariuszem Kwietniem, Hedwig Fassbender czy René Massisem. We wrześniu 2020 roku zadebiutował na deskach Teatru Wielkiego w Łodzi w roli Mengone w operze *Lo speziale* Haydna. Jego ostatnie duże osiągnięcia to między innymi partia Cecco w *Księżycowym świecie* Haydna, którą wykonał w Rosendal Teater w Trondheim w Norwegii, a także na deskach Sali Koncertowej Akademii Muzycznej w Łodzi. Jest również laureatem II nagrody na I Ogólnopolskim Festiwalu i Konkursie Kameralistyki Wokalnej im. Witolda Friemanna w Rzeszowie.

Krzysztof Lachman is honing his vocal technique and skills in the master class of Professor Krzysztof Bednarek, pursuing a Master's Degree course at the Grażyna and Kiejstut Bacewicz Academy of Music in Łódź. Since November 2022, he has participated in the Young Talent Education Programme at the Opera Academy of the Teatr Wielki – Polish National Opera in Warsaw. In November 2023, he received a scholarship from the Hans and Eugenia Jütting Foundation. A participant in numerous masterclasses, he has received tutelage at the Exzellenz-Labor Oper in Weikersheim in Germany, and from Jan Willem de Vriend, Raffaello Cortesi, Olga Pasiiecznik, Izabela Kłosińska, Michał Biel, Katelan Tràn Terrell, Mariusz Kwiecień, Hedwig Fassbender, and René Massis among others. In September 2020, he debuted at the Teatr Wielki in Łódź as Mengone in Haydn's opera *Lo speziale*. His recent major achievements include the role of Cecco in Haydn's *Il mondo della luna* performed at the Rosendal Teater in Trondheim in Norway and at the Concert Hall of the Academy of Music in Łódź. Krzysztof Lachman is the winner of the 2nd Prize at the 1st Witold Friemann National Festival and Competition of Vocal Chamber Music in Rzeszów.



Mateusz Zajdel

Tenor obdarzony piękną, ciepłą barwą głosu i talentem aktorskim. Z powodzeniem kreuje zarówno charakterystyczne role, jak i wciela się w postaci amantów.

Jest absolwentem Wydziału Wokalno-Aktorskiego Akademii Muzycznej im. Fryderyka Chopina w Warszawie.

W latach 2008–2017 był solistą Warszawskiej Opery Kameralnej, a obecnie związany jest z Polską Operą Królewską.

Współpracuje m.in. z Operą Śląską w Bytomiu, Operą Bałtycką w Gdańsku, a od ponad dziesięciu lat stale z Teatrem Wielkim – Operą Narodową. Śpiewał także w produkcjach zagranicznych teatrów, m.in. Opera di Firenze, Badisches Staatstheater Karlsruhe oraz w La Monnaie w Brukseli.

Z tenorowych partii pierwszoplanowych posiada w repertuarze m.in. rolę Nemorina / *Napój miłosny*, Ferranda / *Così fan tutte*; Gomata / *Zaide*, Pedrillo / *Uprowadzenie z Seraju*, Podesty / *Rzekoma ogrodniczka*, Ismaela / *Nabucco*, Alfreda / *Traviata*, Leńskiego / *Eugeniusz Oniegin*.

Poza partiami operowymi ma w swoim repertuarze szereg arii operowych i operetkowych, partie tenorowe z dzieł oratoryjno-symfonicznych oraz pieśni. Często występuje w koncertach realizowanych w Polsce i za granicą, występował m.in. z Narodową Orkiestrą Symfoniczną Polskiego Radia w Katowicach, Orkiestrą Polskiego Radia w Warszawie, Orkiestrą Filharmonii Narodowej, Orkiestrą Akademii Beethovenowskiej, Orkiestrą Państwowej Opery w Koszycach, Orkiestrą Filharmonii im. L. Janačka w Ostrawie.

A tenor blessed with a beautiful, warm voice and a talent for acting, Mateusz Zajdel has successfully sung a wide range of roles, from character roles to romantic leads.

A graduate of the Department of Vocal and Acting Studies of the Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw, he was a soloist at the Warsaw Chamber Opera in 2008–17, and is currently affiliated with the Polish Royal Opera.

Zajdel also works with the Silesian Opera in Bytom and the Baltic Opera in Gdańsk, and he has been a regular on the stage of the Teatr Wielki – Polish National Opera in Warsaw for over a decade.

He has also sung in international productions, notably at the Opera di Firenze, Badisches Staatstheater Karlsruhe, and La Monnaie in Brussels.

In his repertoire, Mateusz Zajdel boasts such leading tenor roles as Nemorino in *L'elisir d'amore*, Ferrando in *Così fan tutte*, Gomatz in *Zaide*, Pedrillo in *Die Entführung aus dem Serail*, Podestà in *La finta giardiniera*, Ismael in *Nabucco*, Alfredo in *La Traviata*, and Lensky in *Eugene Onegin*. Besides opera roles, his repertoire includes a wide range of operatic and operetta arias, tenor parts in oratorio-symphonic works, and songs. He frequently performs in concerts in Poland and abroad, and has graced the stages in the company of such ensembles as the Polish National Radio Symphony Orchestra in Katowice, the Polish Radio Orchestra in Warsaw, the Warsaw Philharmonic Orchestra, the Beethoven Academy Orchestra, the State Opera Orchestra in Košice, and the Leoš Janáček Philharmonic Orchestra in Ostrava.



Robert Gierlach

Jest jednym z najwybitniejszych polskich śpiewaków operowych, ceniony również jako wybitny interpretator pieśni oraz muzyki współczesnej. Absolwent Akademii Muzycznej im. F. Chopina w Warszawie w klasie śpiewu Kazimierza Pustelaka. Otrzymał I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Muzycznym im. G.B. Viottiego w Vercelli i Nagrodę Publiczności na Międzynarodowym Konkursie Wokalnym im. Alfredo Krausa w Las Palmas. Dwukrotny laureat nagrody Fryderyk, nagrody International Classical Music Awards za *Quo vadis* Feliksa Nowowiejskiego oraz nagrody im. A. Hiolskiego za rolę Don Giovanniego w Teatrze Wielkim w Warszawie.

Występował na prestiżowych scenach operowych i estradach koncertowych Europy, Ameryki Północnej i Japonii, m.in. w mediolańskiej La Scali, w Teatro La Fenice w Wenecji, Carnegie Hall w Nowym Jorku, Florida Grand Opera w Miami, Berliner Philharmoniker, Musikverein w Wiedniu, Théâtre des Champs-Élysées w Paryżu, NHK Tokio, Filharmonii Narodowej w Warszawie. Brał udział w wielu festiwalach muzycznych: Salzburger Festspiele, BBC Proms, Glyndebourne Festival, Berliner Festwochen i Schleswig-Holstein Musik Festival. Współpracował z takimi cenionymi dyrygentami, jak Simon Rattle, Yehudi Menuhin, Nello Santi, Charles Dutoit, Jeffrey Tate, Rafael Frühbeck de Burgos, Claudio Scimone, Michele Plasson, Vladimir Jurovski, Daniele Gatti, Christian Thielemann, Christopher Hogwood, Frans Brüggen.

Prowadzi klasę śpiewu na Uniwersytecie Muzycznym Fryderyka Chopina w Warszawie.

Robert Gierlach is one of the most outstanding Polish opera singers, also recognised as a brilliant interpreter of lieder and contemporary classical music. He graduated from the vocal class of Kazimierz Pustelak at the Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw. He received the 1st Prize at the Gian Battista Viotti International Music Competition in Vercelli, the Audience Award at the Alfredo Kraus International Singing Competition in Las Palmas, two Fryderyk Awards, the International Classical Music Award for Feliks Nowowiejski's *Quo vadis*, and the Andrzej Hiolski Award for his part as Don Giovanni at the Teatr Wielki – Polish National Opera in Warsaw.

Gierlach has performed in prestigious opera houses and on concert stages in Europe, North America, and Japan, notably at La Scala in Milan, the Teatro La Fenice in Venice, the Carnegie Hall in New York, the Florida Grand Opera in Miami, the Berliner Philharmoniker, Vienna's Musikverein, the Théâtre des Champs-Élysées in Paris, NHK Tokyo, the National Philharmonic in Warsaw, and has participated in numerous music festivals: the Salzburger Festspiele, the BBC Proms, the Glyndebourne Festival, the Berliner Festwochen, and the Schleswig-Holstein Musik Festival. He has worked with such esteemed conductors as Simon Rattle, Yehudi Menuhin, Nello Santi, Charles Dutoit, Jeffrey Tate, Rafael Frühbeck de Burgos, Claudio Scimone, Michele Plasson, Vladimir Jurovski, Daniele Gatti, Christian Thielemann, Christopher Hogwood, and Frans Brüggen.

Gierlach teaches a vocal class at the Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw.



Adrian Janus

Ukończył z wyróżnieniem Państwową Szkołę Muzyczną I i II st. im. Ludomira Różyckiego w Kielcach w zakresie gry na klarnecie. Jest absolwentem Wydziału Wokalno-Aktorskiego Akademii Muzycznej im. Karola Szymanowskiego w Katowicach w klasie Pawła Sobierajskiego. Od 2021 roku jest uczestnikiem Programu Kształcenia Młodych Talentów – Akademii Operowej przy Teatrze Wielkim – Operze Narodowej. W 2022 roku uczestniczył w warsztatach Exzellenz Labor Oper i został laureatem XXIII Międzynarodowego Konkursu im. Imricha Godina „Iuventus Canti” we Vráblach (Słowacja).

Debiutował na scenie Opery Śląskiej w Bytomiu w 2018 roku partią Roberto-Nardo w operze *La finta giardiniera* Mozarta w reżyserii André Hellera-Lopesa i pod kierownictwem muzycznym Bassema Akikiego. W 2019 roku wykonał partię Zbigniewa w *Strasznym Dworze* Stanisława Moniuszki w reżyserii Wiesława Ochmana podczas I Festiwalu W. Ochmana w Zawierciu oraz w teatrze Arte Creatura. Śpiewał partię Uberta w *La serva padrona* Pergolesiego w Operze Śląskiej. Był solistą 52. Międzynarodowego Festiwalu Wratlavia Cantans, Letniego Festiwalu Muzycznego w Radziejowicach, Międzynarodowego Festiwalu „Kalejdoskop Form Muzycznych im. Marii Fołtyn” w Sopocie.

He graduated with honours in the clarinet from the Ludomir Różycki State Primary and Secondary School of Music in Kielce. He subsequently graduated from the Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice, where he studied in the Vocal and Acting Department in the class of Paweł Sobierajski. Since 2021, he has been enrolled in the Opera Academy Young Talent Training Programme of the Teatr Wielki – Polish National Opera. In 2022, he attended the Exzellenz Labor Oper workshop and was the winner of the 23rd Imrich Godin International Competition “Iuventus Canti” in Vráble, Slovakia. He made his début on the stage of the Silesian Opera in Bytom in 2018 in the role of Roberto-Nardo in Mozart’s opera *La finta giardiniera*, directed by Andre Heller-Lopes and conducted by Bassem Akiki. In 2019, he performed the part of Zbigniew in Stanisław Moniuszko’s *The Haunted Manor* directed by Wiesław Ochman at both the 1st W. Ochman Festival in Zawiercie and at the Arte Creatura theater. He sang the part of Uberto in Pergolesi’s *La serva padrona* at the Silesian Opera. He was a soloist at the 52nd Wratlavia Cantans International Festival, the Summer Music Festival in Radziejowice, and the “Maria Fołtyn Kaleidoscope of Musical Forms” International Festival in Sopot.



Wojtek Gierlach

Studiował w Akademii Muzycznej w Warszawie w klasie Kazimierza Pustelaka, którą ukończył z wyróżnieniem Magna cum laude. Laureat wielu nagród i wyróżnień na międzynarodowych konkursach wokalnych. Ostatnio odnosił sukcesy jako Melisso / *Alcina* w Los Angeles Opera, Procida / *Nieszpory sycylijskie* w Opera Bergen oraz Sarastro / *Czarodziejski flet* w Polskiej Operze Królewskiej.

W sezonie 2017/2018 zadebiutował w Operze Królewskiej w Covent Garden jako Pop / *Lady Macbeth mceńskiego powiatu* pod dyrekcją Antonia Pappano. W ostatnich sezonach debiutował również w Duńskiej Operze Narodowej i Walijskiej Operze Narodowej jako Sir Giorgio / *Purytanie* pod batutą Carla Rizziego oraz wystąpił jako Melisso w *Alcinie* (u boku Joyce DiDonato) razem z The English Concert pod dyrekcją Harry'ego Bicketa. Kreował także partię Don Basilia / *Cyrulik sewilski* w Deutsche Oper Berlin, Orovesa / *Norma* w Teatro Nacional São Carlos w Lizbonie, Asura / *Semiramida* w Royal Danish Opera w Kopenhadze, Alidora / *Kopciuszek* na Festiwalu w Aix-en-Provence, Melissa / *Alcina* w Opéra National de Bordeaux, Orbazzana / *Tankred* w Teatro de la Maestranza w Sewilli, Talbota / *Maria Stuarda* w Deutsche Oper am Rhein, Hrabiego Rodolfa / *Lunatyczka* i Rocca / *Fidelio* w Theater St. Gallen.

Wojtek Gierlach występuje także z powodzeniem w repertuarze koncertowym i oratoryjnym. Śpiewał m.in. w *Stabat Mater* Dvořáka z Royal Liverpool Philharmonic Orchestra oraz w *Requiem* Verdiego z London Philharmonic Orchestra.

Wojtek Gierlach graduated Magna cum laude from the class of Kazimierz Pustelak at the Academy of Music in Warsaw. Winner of numerous awards and distinctions at international vocal competitions. His recent successes include performances as Melisso / *Alcina* at the Los Angeles Opera, Procida / *The Sicilian Vespers* at the Bergen Opera, and Sarastro / *The Magic Flute* at the Polish Royal Opera. In the 2017/18 season, he made his début at the Royal Opera Covent Garden as Priest in *Lady Macbeth of the Mtsensk District*, conducted by Antonio Pappano. In the recent seasons he has also debuted at the Danish and Welsh national operas as Giorgio in *I Puritani* under the baton of Carlo Rizzi, and as Melisso in *Alcina*, partnering Joyce DiDonato and performing with The English Concert under Harry Bicket. Gierlach was also Basilio / *The Barber of Seville* at the Deutsche Oper Berlin, Oroveso / *Norma* at the Teatro Nacional São Carlos in Lisbon, Assur / *Semiramide* at the Royal Danish Opera in Copenhagen, Alidoro / *Cinderella* at the Festival d'Aix-en-Provence, Melisso / *Alcina* at the Opéra National de Bordeaux, Orbazzano / *Tancredi* at the Teatro de la Maestranza in Seville, Talbot / *Maria Stuarda* at the Deutsche Oper am Rhein, and Count Rodolfo / *The Sleepwalker* and Rocco / *Fidelio* at the Theater St Gallen.

Wojtek Gierlach is highly successful in concert and oratorio repertoires. He has sung in works such as Dvořák's *Stabat Mater* with the Royal Liverpool Philharmonic Orchestra and Verdi's *Requiem* with the London Philharmonic Orchestra.





Łukasz Borowicz

Dyrygent-szef i dyrektor muzyczny Filharmonii Poznańskiej, I dyrygent gościnny Filharmonii Krakowskiej. Urodził się w 1977 roku w Warszawie. Studiował w klasie Bogusława Madeya w Akademii Muzycznej im. Fryderyka Chopina w Warszawie, tam też uzyskał tytuł doktora w dziedzinie dyrygentury pod kierunkiem Antoniego Wita. W latach 2007–2015 pełnił funkcję dyrektora artystycznego Polskiej Orkiestry Radiowej, a w latach 2006–2021 był I dyrygentem gościnnym Orkiestry Filharmonii Poznańskiej.

Został wyróżniony: Paszportem „Polityki” (2008), nagrodą Koryfeusza Muzyki Polskiej (2011), Nagrodą im. Cypriana Kamilla Norwida (2013), Nagrodą im. Tansmana za wybitną indywidualność muzyczną (2014), a w 2021 roku Nagrodą Honorową Związku Kompozytorów Polskich.

Od 2008 roku przygotowuje premiery w cyklu Nieznanych oper na Wielkanocnym Festiwalu Ludwiga van Beethovena, prezentując dzieła różnych epok (od Glucka do Brittena).

Dyskografia Łukasza Borowicza liczy ponad 110 albumów. Jego nagrania zostały uhonorowane nagrodami ICMA (2015 i 2018) oraz Diapason d'Or (czterokrotnie).

Łukasz Borowicz jest profesorem Akademii Muzycznej im. Krzysztofa Pendereckiego w Krakowie.

The principal conductor of the Poznań Philharmonic Orchestra, music director of the Poznań Philharmonic, and principal guest conductor of the Kraków Philharmonic. Born in Warsaw in 1977, he was a student in the class of Bogusław Madey at the Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw, where he was also awarded a doctorate in conducting under the supervision of Antoni Wit. In 2007–15, he held the post of artistic director of the Polish Radio Orchestra, and in 2006–21 – the principal guest conductor of the Poznań Philharmonic Orchestra.

His accolades include the Passport Award of the *Polityka* weekly (2008), the Corypheus of Polish Music Award (2011), the Cyprian Kamil Norwid Prize (2013), the Tansman Prize for Outstanding Musical Personality (2014), and the Honorary Award from the Polish Composers' Union (2021). Since 2008, he has been in charge of preparing premiere performances of the *Unknown Operas* series organised as part of the Ludwig van Beethoven Easter Festival and featuring works from different eras (from Gluck to Britten). Łukasz Borowicz's discography comprises over a hundred albums, with two of his recordings earning ICMA Awards (in 2015 and 2018), and four – the Diapason d'Or.

Łukasz Borowicz is a professor at the Krzysztof Penderecki Academy of Music in Kraków.

lukaszborowicz.com

Orkiestra Filharmonii Poznańskiej

Podczas inauguracyjnego koncertu, 10 listopada 1947 roku Orkiestra Filharmonii Poznańskiej wystąpiła pod batutą swojego pierwszego dyrygenta – Stanisława Wiślickiego. Od sezonu 2021/2022 dyrektorem muzycznym Filharmonii Poznańskiej i dyrygentem-szefem Orkiestry Filharmonii Poznańskiej jest Łukasz Borowicz.

Z zespołem występowali światowej sławy dyrygenci: Sir Neville Marriner, Witold Rowicki, Stanisław Skrowaczewski, Kazimierz Kord, Jan Krenz, Zdeněk Mácal, Christopher Hogwood, Andrzej Boreyko, Paul McCreesh, Jacek Kaspszyk, Jerzy Maksymiuk, Antoni Wit oraz soliści: Piotr Anderszewski, Martha Argerich, Piotr Beczała, Rafał Blechacz, Ida Haendel, Aleksandra Kurzak, Witold Małcużyński, Dawid i Igor Ojstrachowie, Ewa Podleś, Maurizio Pollini, Świątosław Richter, Mściśław Rostropowicz, Artur Rubinstein, Gil Shaham, Krystian Zimerman.

Zespół koncertował w prawie wszystkich krajach europejskich, uczestniczył w wielu międzynarodowych festiwalach muzycznych. Nagrał kilkadziesiąt płyt, w tym wiele nagrodzonych, między innymi prestiżową ICMA 2018 za *Quo vadis* Feliksa Nowowiejskiego.

Orkiestra Filharmonii Poznańskiej akompaniowała finalistom pierwszego powojennego Konkursu Chopinowskiego w Warszawie w 1949 roku, a od 1952 roku towarzyszy finalistom Międzynarodowego Konkursu Skrzypcowego im. Henryka Wieniawskiego w Poznaniu. Od lat występuje na Wielkanocnym Festiwalu Ludwiga van Beethovena w ramach cyklu *Nieznane opery*.

filharmoniapoznanska.pl



Poznań Philharmonic Orchestra

During its opening concert on 10th November 1947, the Poznań Philharmonic Orchestra performed under the baton of its principal conductor Stanisław Wisłocki. Since the 2021/2022 season, the posts of music director of the Poznań Philharmonic and chief conductor of the Poznań Philharmonic Orchestra have been held by Łukasz Borowicz.

The Orchestra has been led by such world-renowned conductors as Sir Neville Marriner, Witold Rowicki, Stanisław Skrowaczewski, Kazimierz Kord, Jan Krenz, Zdeněk Mácal, Christopher Hogwood, Andrzej Boreyko, Paul McCreech, Jacek Kasprzyk, Jerzy Maksymiuk, and Antoni Wit, as well as with such outstanding soloists as Piotr Anderszewski, Martha Argerich, Piotr Beczała, Rafał Blechacz, Ida Haendel, Aleksandra Kurzak, Witold Małcużyński, David and Igor Oistrakh, Ewa Podleś, Maurizio Pollini, Sviatoslav Richter, Mstislav Rostropovich, Arthur Rubinstein, Gil Shaham, and Krystian Zimerman.

The Orchestra has toured almost all European countries and played at numerous international music festivals. It has recorded several dozen albums, many of which have won prizes, including the prestigious ICMA 2018 for Feliks Nowowiejski's *Quo vadis*. The Poznań Philharmonic Orchestra accompanied the finalists of the first post-war edition of the Chopin Piano Competition in Warsaw in 1949, and since 1952 it has regularly performed alongside the finalists of the Henryk Wieniawski International Violin Competition in Poznań. For years, it has appeared at the Ludwig van Beethoven Easter Festival as part of the *Unknown Operas* series.

filharmoniapoznanska.pl



Melodia tak samo niesie farsę, jak tragedię

Darius Milhaud (1892–1974) musiał być człowiekiem o niespożytej energii. Pozostawił po sobie prawie cztery i pół setki dzieł wszelkich gatunków muzycznych i na różne obsady; w tym dziewiętnaście baletów – od *Człowieka i jego pragnień* ukończonego w 1918 roku do *Ptasiej gałęzi* z roku 1959 – i siedemnaście oper: pierwszą, *Zabłąkaną owieczkę*, napisał już w roku 1914, a ostatnią, *Świętego Ludwika, króla Francji*, w 1970. Dzieła sceniczne (również muzyka dla teatru dramatycznego) zajmowały go więc przez całe życie i stanowią być może najważniejszą część jego dorobku. Niekiedy bywa pamiętany tylko ze względu właśnie na dwa sceniczne utwory, rewolucyjne balety *Wół na dachu* (1919) i *Stworzenie świata* (1923), choć w repertuarze znajduje się też jego muzyka fortepianowa, z *Saudades do Brasil* (1920–21) na czele. W dziełach Milhauda w pełni zrealizowały się postulaty grupy Les Six, której był członkiem (obok Georges’a Aurica, Louisa Dureya, Arthura Honeggera, Francisca Poulenca i Germaine Tailleferre). To muzyka o bardzo wartkim, czasem wręcz filmowym tempie, inspirowana twórczością popularną – ludową różnych miejsc, w tym rodzinnej ukochanej Prowansji, a także jazzem, łatwo angażująca również dzisiejszych słuchaczy. Wśród najważniejszych cech stylu Milhauda wymienia się żywiołowe, często nieregularne rytmy o egzotycznej lub jazzowej proveniencji, duży udział instrumentów dętych oraz politonalność. I pod względem rytmu, i harmonii słyszymy coś niby znanego, ale wykrzywionego. Podkreślając wagę tych dwóch elementów, nie można jednak zapominać o melodii, która dla samego kompozytora była najważniejsza. Tę zresztą docenił już w latach dwudziestych Maurice Ravel, na wykładzie w Houston chwaliąc młodszego koleżkę: „Darius Milhaud jest bez wątplenia najważniejszym z młodych francuskich kompozytorów, a jego utwory często świadczą o ogromie muzycznych pomysłów. [...] Kiedy przyjrzymy się jednemu z jego największych dzieł, *Ofiarnicom*, bardzo szybko dostrzeżemy, że Milhaud nie tylko jest w stanie zbudować następstwo wielkich scen tragicznych, używając do tego wszelkich możliwych środków kompozytorskich, w tym

politonalności, lecz także potrafi sięgnąć do głębi artystycznego sumienia, w scenie, w której nie stosuje nic oprócz skandowanej deklamacji z akompaniamentem samej perkusji [...]. W *Cierpieniach Orfeusza*, które właśnie miały swoją amerykańską premierę na koncercie Pro Musica, okazjonalna politonalność splata się z lirycznymi i poetyckimi elementami tak, że trudno je od siebie oddzielić, i to właśnie inwencja melodyczna obecna w tym utworze najsilniej ujawnia artystyczną osobowość kompozytora”. Właśnie czarująca melodia, najczęściej w kołyszącym rytmie walca – albo walca „kulawego”, nieregularnego – niesie też trzyaktową, choć trwającą zaledwie pół godziny operę *Biedny marynarz* op. 92 z 1926 roku. Libretto Jeana Cocteau miało opierać się na gazetowej informacji o incydencie w portowym miasteczku, której jednak nie udało się odnaleźć. *Lament*, jak określił utwór kompozytor, za punkt wyjścia bierze historię jak z mitu. Żona od piętnastu lat (do stażu Penelopy brakuje jej więc tylko pięciu) czeka na swojego męża, który wyruszył w morze w poszukiwaniu fortuny. Ojciec namawia kobietę do ponownego ożenku, najlepiej z Przyjacielem zięcia, co pozwoliłoby połączyć młodym dwa podupadające przedsięwzięcia: bar i winiarnię. Kobieta jednak czeka, przekonana, że Marynarz wróci. Ma rację, ale być może nigdy się o tym nie dowie. Tytułowy bohater postanawia bowiem przeżyć ostatnią przygodę. Ujawnia swoją tożsamość Przyjacielowi, ale Żonie przedstawia się jako towarzysz jej męża. Opowiada, że jemu udało się wzbogacić – na dowód pokazuje perły – a mężowi nie, że przybędzie do domu tak samo biedny, jak go opuścił. Żona, która już w pierwszym akcie zapowiadała, że gdyby wrócił z pustymi rękami, „nie cofnęłaby się przed żadną zbrodnią, żeby go ożłocić”, zabija przybysza, by jego bogactwem przywitać ukochanego. Pod względem zarówno tekstu, jak i muzyki, to utwór o wspaniałej zwartości, pozbawiony wszelkich zbędnych elementów, napisany według najlepszych zasad Czechowa: młotek, który pożyczca Przyjaciel w pierwszym akcie, w trzecim staje się narzędziem zbrodni. Tym straszniejszej, że Żona pozostaje do końca nieświadoma, kogo uśmierciła. Wie to Przyjaciel, wiedzą odbiorcy i wie muzyka, której warstwa melodyczna pozostaje nie do końca zgodna ze śpiewaną przez bohaterkę melodią. Orkiestra

zresztą nie tylko w zakończeniu przekazuje więcej niż słowa postaci – mimo zwodniczo lekkich partii wokalnych. W zakończeniu drugiego aktu, kiedy Żona patrzy na śpiącego Marynarza i ten przypomina jej męża, wypowiedzi kobiety towarzyszy tylko złowrogi kontrafagot, a wtręty perkusji już od początku dają nam znać, że nie wszystko pójdzie tu najlepiej.

Szczęśliwe zakończenie przynosi z kolei *Salade* op. 83 do libretta Alberta Flamenta, a wystawiony najpierw w 1924 roku w choreografii Léonide'a Massine'a i ze scenografią Georges'a Braque'a, a jedenaście lat później przygotowany przez kolejny gwiazdorski tandem: Serge Lifar (choreografia) i André Derain (scenografia). I chociaż odniósł sukces przed wojną, utwór prawie nie istnieje dziś w repertuarze, znacznie lepiej znany jest z fortepianowej fantazji *Karnawał w Aix*, przygotowanej przez samego Milhauda na bazie głównych motywów. *Sałatka* powstała w zaledwie piętnaście lutowych dni 1924 roku, na dodatek pisana była równocześnie z innym baletem *Niebieski pociąg*. Tytuł nawiązuje do renesansowego hiszpańskiego gatunku, będącego wiązanką melodii. W muzyce Milhauda miesza się prawie wszystko: gatunki – to *balet śpiewany*; tańce – między innymi galop, siciliana, marsz, gigue, maxixe, tango, walc, barkarola, menuet; mowa i śpiew – fragmenty pieśniowe przedzielają dialogi parlando, o zanotowanym precyzyjnie rytmie, ale wskazanym wyłącznie kierunku intonacji, metrum – już w uwerturze słyszymy marsz, ale liczony na pięć; a być może przede wszystkim mieszają się bohaterowie. Zaczerpnięte z commedii dell'arte postaci: Poliszynel, Tartaglia, Doktor, Kapitan Cartuccia, Rosetta, Cinzio i Izabela przerzucają się szybkimi ripostami, wiele kwestii jest powtarzanych, ważną rolę w tekście odgrywają onomatopeje i nic nie znaczące słowa. Intryga jest prosta, właściwie pretekstowa dla przebieranek i robienia wesołego zamieszania. Rosetta kocha Poliszynela, ale Tartaglia chce ją wydać za Cartuccia. Cinzio, syn Doktora, romansuje z Izabelą, jego wychowanicą, co Doktorowi nie w smak, więc chce z dziewczyną ożenić Tartaglię. Dzięki serii przebieranek (Poliszynel udaje Rosettę, Doktora, Cartuccię, a razem z Cinziem nawet handlarzy niewolników, Izabela udaje niewolnicę) zakochane pary łączą ostatecznie w konfiguracji

zgodnej z uczuciami, a Tartaglia i Doktor wybaczą młodemu i dają im błogostawieństwo. Podobny motyw – ukrywania swojej tożsamości – w *Biednym marynarzu* i w *Salade* daje dwa zupełnie odmienne wyniki. W operze służy tryumfowi tragicznej ironii, w balecie – karnawałowemu pomieszaniu i zdobyciu miłości. A oba te utwory niosą niestychanej urody melodie Milhauda.

Dominika Micał

„Ruch Muzyczny”

Noty biograficzne wykonawców na podstawie dostarczonych materiałów / Artist biographies are based on submitted information.

Fotograficy / Photographs: Marek Gertsman, Radosław Kaźmierczak, B. Kraj, Piotr Skórnicki, Bartek Syta, Archiwum Stowarzyszenia im. LvB / LvB Association archives.

© 2024, Stowarzyszenie im. Ludwiga van Beethovena / Ludwig van Beethoven Association



Stowarzyszenie
im. Ludwiga
van Beethovena



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego



Narodowy
Instytut
Muzyki
i Tańca
Dofinansowano ze środków Ministra Kultury
i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu
Promocji Kultury w ramach programu „Aktywność
młodzieżowego zespołu Instytut Muzyki i Tańca”



projekt współfinansujący
miasto stołeczne
Warszawa

PARTNER GŁÓWNY



MECENAS



PARTNER



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego



INSTYTUT
ADAMA
MICKIEWICZA

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego



Filharmonia
Narodowa



TEATR WIELKI
OPERA
NARODOWA



TEATR MUZYCZNY W WARSZAWIE



ZACHĘTA



EUROPEJSKIE CENTRUM MUZYKI
KRZYSZTOFA PENDERECKIEGO



FILHARMONIA
im. Karola Szymanowskiego
W KRAKOWIE

INSTYTUCJA KULTURY
WOJEWÓDZTWA
MAŁOPOLSKIEGO



Luxembourg
Philharmonie



UNIwersYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE



BIBLIOTEKA
JAGIELLOŃSKA



NARODOWE
CENTRUM
KULTURY



AKADEMIA
MUZYCZNA
IM. KRZYSZTOFA
PENDERECKIEGO
W KRAKOWIE



ISTITUTO
italiano
di CULTURA
warszawa



INSTITUT
FRANÇAIS
Polonya



ambasada
litewska



polsko
luksemburska
izba gospodarcza



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Embassy in Warsaw



AMBASADA
REPUBLIKI LITEWSKIEJ
W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ



Ambasáid na hÉireann | An Phoirtain
Embassy of Ireland | Poland
Ambasada Irlandii | Polska



Ambasada Norwegii



Ambasada Republiki Czeskiej
w Warszawie



Ambasada
Austrii
Warszawa



Ambasada
Republiki Federalnej Niemiec
Warszawa



Ambasciata d'Italia
Warsavia



HEXELINE



clip



FERRERO



ELEFANT



KLONN



pap



DORACO



MeGloria
magnificent



VITKAC
VITKAC.COM



KULTURA



dwójka
POLSKIE RADIO



wyborcza.pl



POLITYKA



VIVA!



ELLE



JCDecaux



BEETHOVEN
MAGAZINE